

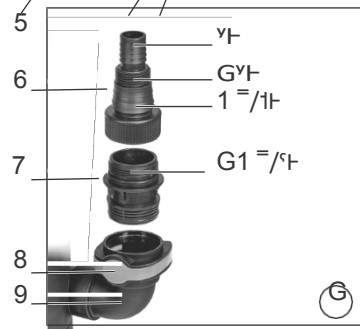
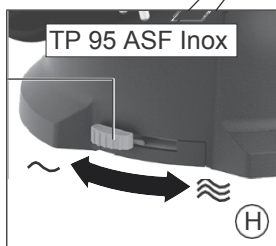
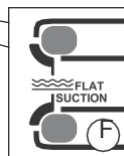
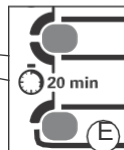
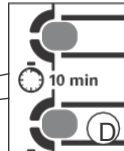
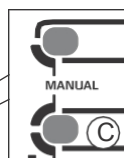
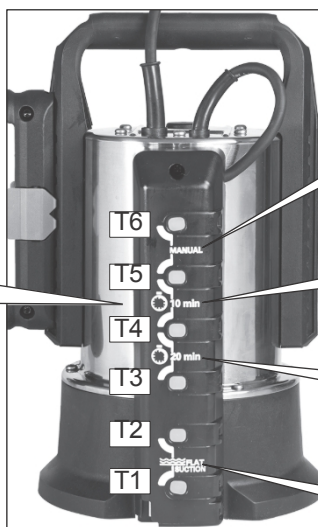
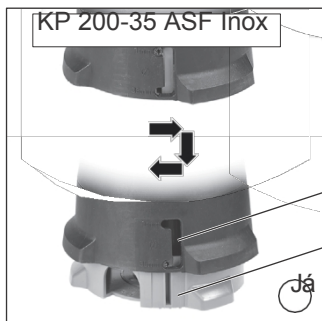
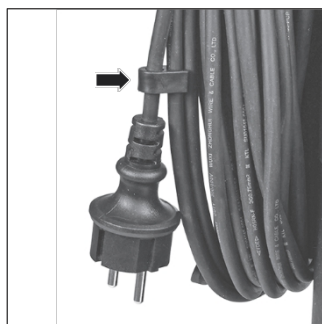
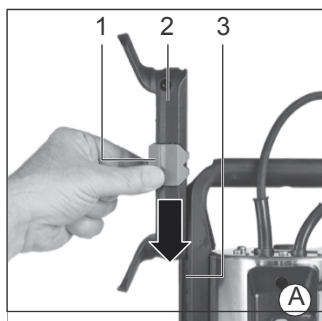


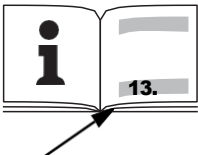
TP 95 ASF Inox
KP 200-35 ASF Inox

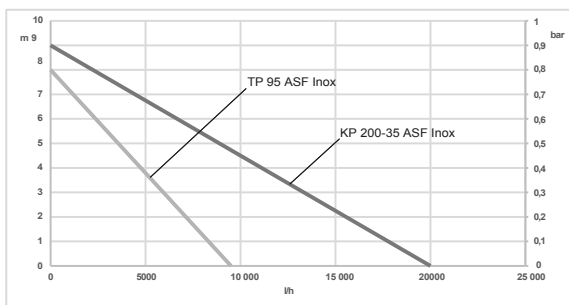


cs Původní návod k obsluze

www.metabo.com



		TP 95 ASF Inox *1) Sériové číslo 01791...	KP 200-35 ASF Inox *1) Sériové číslo 01793...
U	V	220–240 V ~ 1	220–240 V ~ 1
f	Hz	50	50
P ₁	W	350	620
I	A	1,5	2,7
F	A	6	6
L	m (ft)	10 (33)	10 (33)
FV,max	l/h (gal/h)	9500 (2509)	20000 (5283)
FH,max	m (ft)	8 (26)	9 (29)
Fp,max	bar (psi)	0,8 (11,6)	0,9 (13)
Tmax	m (ft)	7 (23)	7 (23)
Ztemp	°C	35	35
Kmax	mm (palce)	1 (¹ / ₃₂)	35 (³ / ₈)
S ₁	-	IPX8	IPX8
S ₂	-	I	I
A	mm (palce)	195 x 180 x 305 (7 ¹¹ / ₁₆ x 7 ³ / ₃₂ x 12)	195 x 195 x 340 (7 ¹¹ / ₁₆ x 7 ¹¹ / ₁₆ x 13 ³ / ₈)
m ₁	kg (lbs)	5,03 (11,1)	6,85 (15,1)
m ₂	kg (libry)	4,2 (9,3)	5,6 (12,3)



CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU
 *3) EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1/A14/A2:2019+A15:2021, EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021, EN IEC 63000:2018

ppa. B.F.

11. 3. 2025, Bernd Fleischmann
 Technický ředitel společnosti Koki Holdings Co., Ltd.

*4) Metabowerke GmbH – Metabo-Allee 1 – 72622 Nuertingen, Německo

Původní pokyny

1. Prohlášení o shodě

My, jako výhradní odpovědná strana, tímto prohlašujeme: toto čerpadlo na čistou vodu (označení: TP...) / kombinované čerpadlo (označení: KP...), identifikované typem a sériovým číslem (*1), splňuje všechny příslušné požadavky směrnice (*2) a norem (*3). Technická dokumentace pro *4) – viz strana 3.

Pouze pro Spojené království:

UK My, jako výrobce a oprávněná osoba k
CA sestavení technické dokumentace, viz *4) na straně 3.

tímto prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tato ponorná tlaková čerpadla, identifikovaná typem a sériovým číslem *1) na straně 3, splňují všechna příslušná ustanovení následujících britských předpisů S.I. 2016/ 1091, S.I. 2008/1597, S.I. 2012/3032 a určených norem viz *3) na straně 3.

2. Specifikované podmínky použití

Toto **čerpadlo na čistou vodu (označení: TP...)** je určeno k čerpání vyčištěné vody v domácnostech a zahradách.

Toto **kombinované čerpadlo (označení: KP...)** je určeno k čerpání vyčištěné a odpadní vody v domácnostech a zahradách.

- Obsah nerozpuštěných látek ve špinavé vodě nesmí překročit 5 %.
- Velikost částic pevných látek ve špinavé vodě nesmí překročit maximální velikost částic uvedenou v technických údajích.
- Jakékoli jiné použití se považuje za nesprávné a není povoleno.

Typické oblasti použití:

- Zavlažování a napájení zahrad a travnatých ploch z podzemních pramenů, studní nebo cisteren.
- Použití jako průmyslové vodní čerpadlo.
- Odvodňování kontejnerů, vodních nádrží, vsakovacích jímek a zaplavených místností

Čerpadlo není určeno pro:

- Průmyslové nebo komerční použití
- Nepřetržitá cirkulace (například v jezírku)

Čerpadlo není vhodné pro čerpání:

- pitné vody
- potravin
- slané vody
- výbušných, hořlavých, agresivních nebo nebezpečných látek (např. chemikálií), stejně jako odpadních vod a olejů
- kapalin s teplotou nad 35 °C
- písková voda a pískující kapaliny (to **neplatí** kombinovaných čerpadel (KP...))

Zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pokud rozumějí souvisejícím rizikům.

Neoprávněné úpravy čerpadla a použití dílů, které nebyly výrobcem testovány a schváleny, jsou zakázány.

Jakékoli nesprávné použití čerpadla se považuje za použití mimo specifikace; to může vést k nepředvídatelným škodám! Za škody způsobené nesprávným použitím nese výhradní odpovědnost uživatel.

Je nutné dodržovat obecně uznávané předpisy pro prevenci úrazů a přiložené bezpečnostní informace.

3. Obecné bezpečnostní informace



Pro vaši vlastní ochranu a ochranu vašeho elektrického nářadí věnujte pozornost všem částem textu, které jsou označeny tímto symbolem!



VAROVÁNÍ – Přečtěte si návod k obsluze, abyste snížili riziko úrazu.



VAROVÁNÍ – Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto zařízením. *Nedodržení dodržování všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.*

Uchovávejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Tyto dokumenty vždy předávejte novému uživateli společně s elektrickým nářadím.

4. Zvláštní bezpečnostní pokyny

Zařízení nesmí používat děti.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti.

Děti si s přístrojem nesmí hrát.

Při používání čerpadla v bazénech a zahradních jezírkách a v jejich ochranných zónách je nutné dodržovat ustanovení norem DIN VDE 0100-702 a -738.

Čerpadlo se nesmí používat, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Je třeba dodržovat také všechny místní předpisy týkající se bezpečného provozu ponorných čerpadel.

Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadle vždy odpojte napájení. Ujistěte se, že čerpadlo a připojené příslušenství jsou bez tlaku.

Při provozu čerpadel existují v zásadě následující zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit – ani použitím bezpečnostních zařízení.

4.1 Nebezpečí z okolí!

Čerpadlo nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti hořlavých kapalin či plynů!

4.2 Nebezpečí způsobené horkou vodou!

Čerpadlo neprovozujte déle než 5 minut proti uzavřenému tlakovému potrubí. Voda, která cirkuluje uvnitř čerpadla se ohřívá.

Horká voda může způsobit poškození a netěsnosti na čerpadle a přípojovacích potrubích, což může vést k úniku horké vody. Nebezpečí opaření!

V případě poruchy odpojte čerpadlo od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Před dalším použitím musí odborník zkontrolovat, zda je systém v bezvadném provozním stavu.

4.3 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Čerpadlo musí být napájeno jmenovitým zbytkovým proudem max. 30 mA prostřednictvím proudového chrániče (RCD).

Před prováděním montážních, údržbových a čistících prací nebo demontáží čerpadla odpojte čerpadlo od elektrické sítě.

Nedotýkejte se zástrčky mokřima rukama! Při odpojování vždy táhněte za zástrčku, nikoli za napájecí kabel.

Připojujte jej pouze k uzemněné zásuvce, která je správně nainstalována, uzemněna a zkontrolována. Je nutné dodržovat národní instalační předpisy.

Zásuvka s uzemněním nebo připojení zástrčky s prodlužovacím kabelem musí být umístěno v místě chráněném proti zaplavení a před vodou.

Prodlužovací kabely musí mít dostatečný průřez vodičů. Kabelové navijáky musí být zcela rozvinuté.

Napájecí kabel ani prodlužovací kabely neohýbejte, nemačkejte, nevěstejte ani po nich nejezděte; chraňte je před ostrými hranami, olejem a teplem.

Umístěte prodlužovací kabel tak, aby se nemohl dostat do čerpané kapaliny.

Odpojte napájecí kabel;

- před jakýmkoli zásahem na čerpadle;
- pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí lidé.

Elektrické přípojky nesmí být pod vodou a musí být umístěny v místě chráněném před zaplavením. Pro venkovní použití musí být přípojky chráněny proti stříkající vodě.

4.4 Nebezpečí v důsledku vad nebo poruch čerpadla!

Před každým použitím zkontrolujte čerpadlo, zda není poškozené – zejména síťový kabel, síťovou zástrčku a elektrické součásti. Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

Poškozené čerpadlo smí být znovu použito až po řádné opravě.

Nepokoušejte se čerpadlo opravovat sami! Opravy čerpadel smí provádět pouze odborníci.



Aby se předešlo škodám způsobeným vodou, jako je zaplavení místností, v důsledku vad nebo poruch na

zařízení:

- Zajištěte vhodná bezpečnostní opatření, např. výstražné zařízení nebo sběrnou nádrž s monitorováním

Výrobce neodpovídá za škody způsobené: výrobce nevhodného použití čerpadla.

- Čerpadlo bylo přetíženo nepřetržitým provozem.

- Nedodržení pokynů pro provoz a skladování čerpadla v prostředí chráněném před mrazem.
 - Neoprávněnými úpravami čerpadla. Opravy čerpadel smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři!
 - Použití náhradních dílů, které nebyly testovány a schváleny výrobcem.
 - Použití nevhodných instalačních materiálů (armatury, přívodní potrubí atd.).
- Při použití univerzálních otočných spojek (bajonetových spojek) používejte pouze verze s přídatným zajišťovacím kroužkem, aby bylo zajištěno bezpečné utěsnění.

Únik maziva může způsobit znečištění kapaliny.

5. Přehled

Viz strana 2.

- 1 Upínací prvky na držáku kabelu
- 2 Uložení kabelů
- 3 Nosná lišta
- 4 Převrácení rukojet' (slouží také k upevnění lana)
- 5 Plocha pro přisávání
- 6 Multiadapter
- 7 Spojovací díl
- 8 Rukojet' (k sejmutí multiadaptéru)
- 9 Kolen
- 10 Základna pumpy *
- 11 Bajonetová západka *
- 12 Posuvník (k nastavení výšky základny čerpadla) *

* Není součástí dodávky / závisí na modelu

6. Instalace, nastavení, před uvedení do

provozu

6.1=KP 200-35 ASF Inox: Nastavení na odpadní vodu / vyčištěnou vodu / sání z mělké vody

Poznámka: Maximální velikost zrn je uvedena na bajonetovém uzávěru (11).

Obr. 1.

Pro odpadní vodu a vyčištěnou vodu: Otočte základnu čerpadla (10) ve směru hodinových ručiček a zatáhněte dolů, poté otočte proti směru hodinových ručiček.
(V této poloze je přepravní výkon největší).

Pro sání vyčištěné vody z mělké vody: otočte základnu čerpadla (10) ve směru hodinových ručiček a posuňte ji nahoru, poté otočte proti směru hodinových ručiček.

6.2 TP 95 ASF Inox: Nastavení výšky základny čerpadla / nastavení sání z mělké vody

Obr. H.

Čerpadlo lze přizpůsobit požadavkům pomocí výsuvných / zasouvacích nožiček.

Pro **maximální čerpací výkon** posuňte posuvník (12) posuněte doprava.

Pro **maximální sání z mělké vody** posuňte posuvník (12) doleva.

6.3 Připevnění (2) úložného prostoru pro kabel

Obr. A. Stiskněte upínací prvky (1) k sobě a nasuňte úchyt na kabel (2) na nosnou lištu (3) shora. V případě potřeby nebo pro uskladnění navinout.

6.4 Připojení výtlačného potrubí

Obr. G. Stiskněte rukojeť (8) a sejmete multiadaptér (6) z otočného kolena (9).

Poznámka: pro optimální čerpací výkon odřízněte multiadaptér (6) tak, aby odpovídal vnitřnímu průměru výtlačného potrubí. (Aby se zbytečně nezmenšil vnitřní průměr).

Nasuňte výtlačné potrubí na multiadaptér (6) a zajistěte hadicovou sponou. Nebo našroubujte výtlačné potrubí s vhodným závitem.

(Tlakové potrubí a hadicová spona nejsou součástí dodávky. Postupujte podle montážních pokynů výrobce.)

Nasuňte multifunkční adaptér (6) na koleno (9), dokud nezacvakne na místo. Ujistěte se, že je kryt bezpečně nasazen.



Výtlačné potrubí může během provozu prasknout, pokud jsou nainstalovány komponenty, které nejsou odolné proti tlaku nebo jsou nesprávně smontovány. Při výtoku tekutin pod vysokým tlakem hrozí nebezpečí zranění!

Všechny součásti výtlačného potrubí musí být tlakově odolné a správně nainstalované.

Vhodné montážní materiály:

- odolné proti tlaku (min. 10 bar)
- tepelně odolné (min. 100 °C).

6.5 Upevnění lana



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Čerpadlo nezvedejte za síťový kabel nebo tlakovou hadici. Tyto nejsou určeny pro tahové zatížení.

K transportní rukojeti (4) připevněte pevné lano, abyste čerpadlo spustili do vody.

6.6 Příprava připojení k síti.



Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jmenovité síťové napětí a síťová frekvence uvedené na typovém štítku, odpovídají vašemu napájecímu zdroji.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Dodržujte pokyny v kapitole 4.3.

7.1 Automatický režim (automatické zapnutí/vypnutí)

Vypnutí nebo zastavení programu:

Stiskněte libovolné tlačítko (T1 až T6) NEBO odpojte napájecí kabel;

Poznámka: u některých programů nebude možné nastavit tlačítko T5 společně s tlačítkem T6.

Obr. B

Spodní tlačítko / VYPNUTO: Stiskněte jedno z tlačítek (T1 až T4) a nastavte požadovanou výšku vypnutí – hladinu vody, při jejímž poklesu se čerpadlo automaticky vypne.

Horní tlačítko / ON: Stiskněte jedno z tlačítek (T2 až T6) a nastavte požadovanou výšku zapnutí – hladinu vody, při které se čerpadlo automaticky zapne.

Poznámka: Nastavené hodnoty se ukládají, takže zůstanou zachovány i po výpadku proudu nebo po odpojení napájecího kabelu.

7.2 Ruční režim / sání z mělké vody Vypnutí

nebo zastavení programu:

Stiskněte libovolné tlačítko (T1 až T6) NEBO odpojte napájecí ;

Trvalý provoz: Viz obr. C.

Stiskněte současně tlačítka T5 a T6 na 2 sekundy. Čerpadlo bude běžet nepřetržitě.

Provoz po dobu 10 minut: Viz obr. D.

Stiskněte současně tlačítka T4 a T5 na 2 sekundy. Čerpadlo bude běžet po dobu 10 minut.

Provoz po dobu 20 minut: Viz obr. E.

Stiskněte současně tlačítka T3 a T4 na 2 sekundy. Čerpadlo bude běžet 20 minut.

Sání z mělké vody: Viz obr. F.

(KP 200-35 ASF Inox: nastavte základnu čerpadla (10) na sání z mělké vody.)

Stiskněte současně tlačítka T1 a T2 na 2 sekundy. Jakmile bude čerpadlo ponořeno pod vodu, nastavený program se spustí automaticky. Čerpadlo bude běžet 3 minuty.



Nenechávejte čerpadlo běžet bez dozoru. Hrozí nebezpečí, že by čerpadlo mohlo běžet nasucho

a poškodit se, pokud je hladina vody příliš nízká! Okamžitě odpojte / vypněte čerpadlo, pokud nasává vzduch.

Vysávat mělkou vodu pouze po krátkou dobu.

7.3 Instalace



Nepřekračujte maximální povolenou hloubku ponoření (viz kapitola 13. Technické).

Při ponořování čerpadla jej držte v mírném úhlu, aby se pod ním nevytvořil vzduchový polštář, který by bránil sání. Poté jej opět postavte do svislé polohy.

Zajistěte dostatečnou stabilitu ve svislé poloze.

Čerpadlo nainstalujte tak, aby sací prostor (5) nemohl být zablokován cizími předměty. V případě potřeby čerpadlo umístěte na opěrnou plochu.

7. Provoz



Pokud je hladina vody příliš nízká, čerpadlo běží nasucho.

To vede ke zvýšenému opotřebení a poškození čerpadla. Zajistěte, aby hladina vody byla vždy dostatečná a aby bylo možné vyloučit chod nasucho. Pokud dojde k zastavení průtoku vody, čerpadlo okamžitě vypněte.



Nechte čerpadlo běžet maximálně 5 minut, pokud je tlakové potrubí uzavřeno (kohoutek nebo rozstřikovací tryska), protože jinak může dojít k poškození v důsledku přehřátí vody v čerpadle.

Čerpadlo lze také provozovat tak, že se nechá plavat na laně, aby se udrželo mimo dosah usazeného písku nebo nečistot:

1. Spustíte čerpadlo pomocí lana do studny nebo šachty. Napájecí kabel a tlaková hadice nesmí být vystaveny tahovému namáhání.
2. Upevněte lano.

Zapínání a vypínání

Zapnutí: Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky. Pozor! Čerpadlo se může okamžitě spustit.

Vypnutí: Vytáhněte síťovou zástrčku.

7.4 Pokud hrozí mráz



Mráz (< 4 °C) zničí čerpadlo i příslušenství, protože v obou je vždy voda!

V případě rizika mrazu čerpadlo a příslušenství demontujte a uskladněte v prostorách chráněných před mrazem (viz kapitola 8.2).

8. Údržba, skladování



Nebezpečí!

Před jakýmkoli zásahem na čerpadle:

- Odpojte napájecí kabel;
- Ujistěte se, že čerpadlo a připojené příslušenství jsou bez tlaku.
- Opravné a údržbové práce jiné než ty, které jsou popsány v této části, smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

8.1 Pravidelná údržba

Zkontrolujte čerpadlo a příslušenství, zda nejsou poškozené, zejména elektrické a tlakové součásti, a v případě potřeby je opravte.

Zkontrolujte těsnost tlakových potrubí.

Čerpadlo pravidelně čistěte:

1. Čerpadlo opláchněte čistou vodou. Odolné nečistoty odstraňte kartáčem.
2. Propláchnutí vnitřku čerpadla: ponořte čerpadlo do nádoby s čistou vodou a na krátkou dobu jej zapněte.

8.2 Demontáž a skladování čerpadla

- Odpojte napájecí kabel;
- Otevřete výtlačné potrubí (otevřete vodovodní kohoutek nebo rozstřikovací trysku) a nechte vodu zcela odtéct.
- Čerpadlo zcela vyprázdněte. K tomu odpojte výtlačné potrubí.
- Navinout kabel na navíječ (2).
- Zařízení skladujte v místnosti chráněné před mrazem (min. 5 °C).
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

9. Řešení problémů



Nebezpečí!

Před jakýmkoli zásahem na čerpadle:

- Odpojte napájecí kabel;
- Ujistěte se, že čerpadlo a připojené příslušenství jsou bez tlaku.

Čerpadlo neběží

- Není napájecí napětí.
 - Zkontrolujte kabely, zástrčku, zásuvku a pojistku v rozvodné síti.

- Napětí v síti je příliš nízké.
 - Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem vodiče.
- Ochrana proti přetížení: automatické vypnutí v případě hroziícího přehřátí.
 - Po vychladnutí se čerpadlo spustí samo.
 - Odstraňte příčinu přehřátí. Je voda příliš teplá? Dlouhodobé čerpání s uzavřeným tlakovým potrubím? Je sací prostor ucpaný, je čerpadlo zablokováno cizími předměty?
- Plovákový spínač nezapíná čerpadlo při stoupající hladině vody.
 - Zajistěte, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.
 - Pokud se čerpadlo nezapne přes dostatečnou pohyblivost plovákového spínače, nechte čerpadlo opravit.

Motor hučí, ale nespustí se

- Čerpadlo je zablokováno cizími předměty.
 - Vyčistěte čerpadlo. Viz kapitola 8.

Čerpadlo nečerpá správně

- Výtlačná hadice je zkroucená.
 - Vyrovnějte výtlačnou hadici.
- Sací část je ucpaná.
 - Vyčistěte, viz kapitola 8.
- Vypouštěcí hadice netěsní.
 - Utěsněte výtlačnou hadici; utáhněte šroubové spoje.
- Výtlačná výška je příliš vysoká.
 - Dodržujte maximální výtlačnou výšku (viz „Technické údaje“).

Čerpadlo běží velmi hlučně

- Čerpadlo nasává vzduch.
 - Zajistěte dostatečný přísun vody.
 - V čerpadle jsou cizí předměty (vyčistěte čerpadlo)

Čerpadlo běží nepřetržitě

- Plovákový spínač nedosahuje do polohy vypnutí.
 - Zajistěte, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.

10. Příslušenství

Používejte pouze originální příslušenství Metabo.

Používejte pouze příslušenství, které splňuje požadavky a specifikace uvedené v tomto návodu k obsluze.

Kompletní sortiment příslušenství najdete na www.metabo.com nebo v katalogu.

11. Opravy



Nebezpečí! Opravy tohoto čerpadla smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři!

Pokud je napájecí kabel tohoto čerpadla poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem, aby se předešlo nebezpečí.

Pokud máte čerpadla Metabo, která vyžadují opravu, obraťte se na místního zástupce společnosti Metabo. Adresy najdete na www.metabo.com.

Pro přepravu: Čerpadlo zcela vyprázdněte.

Seznam náhradních dílů si můžete stáhnout na www.metabo.com.

12. Ochrana životního prostředí

Dodržujte národní předpisy týkající se ekologické likvidace a recyklace vyřazených čerpadel, obalů a příslušenství.

Obalové materiály musí být likvidovány podle označení na obalu v souladu s místními předpisy. Další informace najdete na stránkách www.metabo.com v sekci „Servis“.



Pouze pro země EU: elektrické nářadí nikdy nevyhazujte do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva musí být použité elektrické nářadí sbíráno odděleně a recyklováno ekologickým způsobem.

13. Technické specifikace

Vysvětlivky k specifikacím na straně 3.

Změny vyhrazeny v závislosti na technickém pokroku.

Charakteristická křivka čerpadla (diagram na straně 3) ukazuje dosahovatelný průtok v závislosti na výtlačné výšce (průměr sací hadice = průměr tlakové přípojky).

U = síťové napětí

f = Frekvence

P₁ = Jmenovitý příkon I

= Jmenovitý výkon

F = Min. pojistka

L = Délka napájecího kabelu F_{V,max} = Max.

dopravní výkon

F_{h,max} = Max. dopravní výška

F_{p,max} = Max. dopravní tlak T_{max}

= Max. hloubka ponoření

t_{emp} = Max. teplota přívodu

K_{max} = Max. velikost zrn

≡ typ ochrany

S₂ = Třída ochrany

A₂ = rozměry (d x š x v)

m₁ = Hmotnost (s napájecím

kabelem) m₂ = hmotnost (bez

napájecího kabelu)

~ Napájení ze sítě

Uvedené technické specifikace podléhají tolerancím (v souladu s příslušnými platnými normami).



Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nürtingen
Nemecko
www.metabo.com

metabo®